МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института
И.Л. Голобородько
«03» сентября 2026 г.

Синхронный перевод и межкультурная коммуникация

аннотация дисциплины (модуля)

Разработано **Высшая школа Коммуникации и медиа**

Учебный план

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность ''Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

Квалификация **специалист**

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	9 (5.1)		Итого	
Недель	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	36	36	36	36
Практические	54	54	54	54
Контактная работа в период экзаменационной сессии	0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	20	20	20	20
В том числе в форме практ.подготовки	4	4	4	4
Итого ауд.	90	90	90	90
Контактная работа	90,3	90,3	90,3	90,3
Сам. работа	126	126	126	126
Часы на контроль	35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	252	252	252	252

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Развитие компетенций в области синхронного перевода и межкультурной коммуникации, подготовка студентов к работе в реальных условиях перевода с учетом культурных различий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.04
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
2.1.2	Общее языкознание
2.1.3	Общественно-политический перевод
2.1.4	Язык делового общения
2.1.5	Теория перевода
2.1.6	Теория межкультурной коммуникации
2.1.7	Практический курс научного-технического перевода
2.1.8	Сравнительная типология
2.1.9	Лексикология
2.1.10	Теоретическая фонетика первого иностранного языка
2.1.11	Практическая фонетика первого иностранного языка
2.1.12	Практический курс первого иностранного языка
2.1.13	Теоретическая грамматика
2.1.14	Стилистика
2.1.15	Практический курс перевода первого иностранного языка
2.1.16	Введение в языкознание
2.1.17	Современные методы лингвистических исследований
2.1.18	Специальное страноведение
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Преддипломная практика
2.2.2	Практический курс перевода первого иностранного языка
2.2.3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2.4	Междисциплинарная государственная итоговая аттестация по национально-региональному компоненту
2.2.5	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.6	Современные методы лингвистических исследований

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПК-4: Способность к выполнению синхронного и устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода в целях обеспечения иноязычного информационного и информационно-коммуникативного сопровождения всех направлений и форм международных связей
Знать:
Стратегии и техники синхронного перевода (антиципация, компрессия, перестройка синтаксиса и др.).
Уметь:
Анализировать речевое поведение представителей разных культур.
Владеть:
Средствами вербального контроля (грамматическая структура, стиль, терминология).

ПК-3: Способность обеспечить межъязыковую, межкультурную и деловую коммуникацию при выполнении всех видов перевода
Знать:
Основные понятия, принципы и технологии синхронного перевода
Уметь:
Выполнять синхронный перевод с иностранного языка на родной (и наоборот) в условиях ограниченного времени.
Владеть:

Навыками аудирования и восприятия иноязычной речи в реальном времени.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
Стратегии и техники синхронного перевода (антиципация, компрессия, перестройка синтаксиса и др.).	
Основные понятия, принципы и технологии синхронного перевода	
3.2	**Уметь:**
Анализировать речевое поведение представителей разных культур.	
Выполнять синхронный перевод с иностранного языка на родной (и наоборот) в условиях ограниченного времени.	
3.3	**Владеть:**
Средствами вербального контроля (грамматическая структура, стиль, терминология).	
Навыками аудирования и восприятия иноязычной речи в реальном времени.	